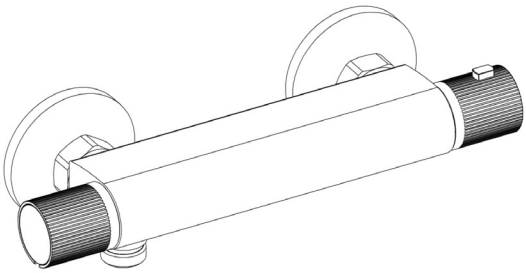
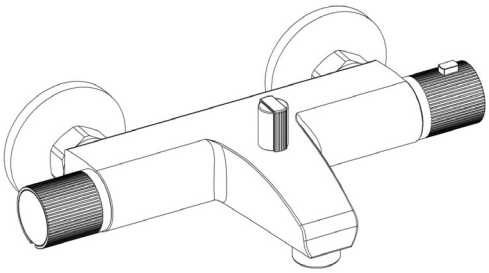
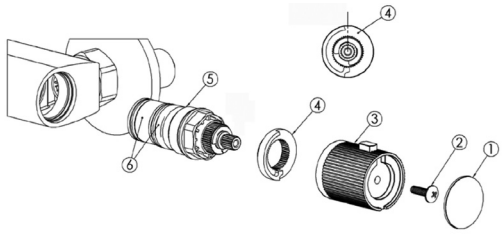
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ ARTIKLŮ
MB106 A MB155

CZ







VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

Termostatické baterie slouží k směšování teplé a studené vody na teplotu nastavenou pomocí termostatické kartuše. Jsou vhodné pro všechny systémy ohřevu vody za předpokladu, že jsou instalovány správně a kvalifikovanou osobou. Při instalaci se řiďte návodem a schématem pro instalaci.

PROVOZNÍ ÚDAJE

Teplota teplé vody na vstupu:
Maximální teplota: 85 °C
Minimální teplota: 5 °C Vyšší než maximální požadovaná teplota smíšené vody
Doporučená teplota 65°C.
Minimální rozdíl mezi teplotou horké a smíšené vody je 10 °C
Provozní tlak

Maximální tlak	5 Bar
Minimální tlak	0.1 Bar

Pro zajištění maximálního výkonu je nutné, aby byl provozní tlak studené i teplé vody vždy vyrovnaný.
V případě, že by tlak přesáhl hodnotu 5 bar doporučujeme nainstalovat redukci tlaku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Termostatická rukojeť je automaticky přednastavena na teplotu smíšené vody 38°C. Rukojeť je vybavena bezpečnostní pojistkou, aby nedošlo k opaření. Pro nastavení teplejší vody je potřeba stisknout bezpečnostní pojistku. Baterie jsou dodávány se závity G ¾ " a závitem pro sprchovou hadici G1/2 ".

INSTALAČNÍ DOPORUČENÍ

- Pro sprchový systém je potřebné mít nezávislý přívod studené i teplé vody (viz instalační schéma).
- Velký průtok vody v potrubí způsobuje tlakové ztráty třením o stěny trubek.
- Doporučené přívodní potrubí by mělo mít průměr 22 mm, pro nízkotlaké soustavy.
- V případě instalace více než jedné sprchové baterie musí být průměr přívodního potrubí 28 mm. (Ujistěte se, že je zajištěn požadovaný přívod studené i teplé vody.)

INSTALACE

- DŮLEŽITÉ: Před instalací termostatické baterie doporučujeme propláchnout vodovodní potrubí a zbavit ho případných nečistot.
- Instalujte baterii tak, aby vývod vody směřoval dolů a regulátor teploty byl umístěn vpravo. Rozteč připojení baterie je 150mm.
- Přívod pro teplou vodu je připojen vlevo, je označen červeně. Sprchovou hadici připevněte na vývod ve spodní části baterie.
- Umístěte těsnící podložky dovnitř šroubových uzávěrů. Připevněte šroubové uzávěry na připojovací závity za pomoci 30 mm klíče.
- Zapněte přívod vody a zkontrolujte těsnost.

NASTAVENÍ TEPLOTY

Baterie jsou z výroby nastavené na teplotu 38 °C, při vyrovnaných tlacích. Pokud jsou podmínky v místě instalace odlišné od podmínek, při nichž byla termostatická baterie nastavena, může se teplota měnit. Teplotu zkontrolujete tak, že pustíte vodu a pomocí teploměru změříte teplotu vody. Nastavení můžete změnit podle vašich potřeb.
Odeberte krytku (1), vyšroubujte šroubek (2) a sejměte termostatickou rukojeť (3).
Otáčejte tisícihranem kartuše, dokud není nastavena požadovaná teplota. Teplotu vody zkontrolujete pomocí teploměru. Když je požadovaná teplota vody nastavena, namontujte zpět termostatickou rukojeť.

ČIŠTĚNÍ NEBO VÝMĚNA TERMOSTATICKÉ KARTUŠE

Pro vymontování kartuše postupujte podle následujících pokynů:

- Uzavřete přívody teplé a studené vody
- Odeberte krytku (1), vyšroubujte šroubek (2), sejměte termostatickou rukojeť (3) a plastový kroužek (4).
- Vyjměte kartuši (5) za pomoci 27 mm klíče.
- Vyčistěte filtry (6) pod tekoucí vodou nebo je ponechte přes noc v octové lázni.
- Promažte O-kroužky a vložte zpět kartuši.
- Nasaďte plastový dorazový kroužek (4) na kartuši (viz nákres).
- Otáčejte tisícihranem kartuše, dokud není nastavena požadovaná teplota.
- Namontujte zpět termostatickou rukojeť (3) pomocí šroubu (2) a nasaďte krytku (1)
- Zkontrolujte nastavenou teplotu.

ÚDRŽBA FILTRŮ

Během let používání se působením nečistot a vodního kamene může zhoršit průtok vody filtry na vstupu. Pro vyčištění filtrů vypněte přívody vody, odšroubujte baterii a vyčistěte filtry.

DŮLEŽITÉ - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VÝROBKU

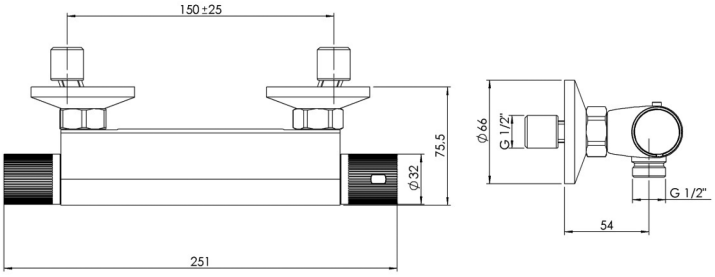
Po použití by baterie měla být vždy otřena měkkým, čistým a vlhkým hadříkem, následně baterii vyleštěte suchým měkkým hadrem. Nepoužívejte žádné abrazivní prášky, čisticí prostředky, saponáty nebo leštící prostředky. Není doporučeno používat přípravky s obsahem alkoholu, kyselin a agresivní chemikálie. Výrobek doporučujeme čistit mýdlovou vodou. Některé bělicí prostředky nebo zubní pasty mohou poškodit porvchovou úpravu - chromování. V případě potřísnění baterie je nutno okamžitě povrch opláchnout studenou vodou.

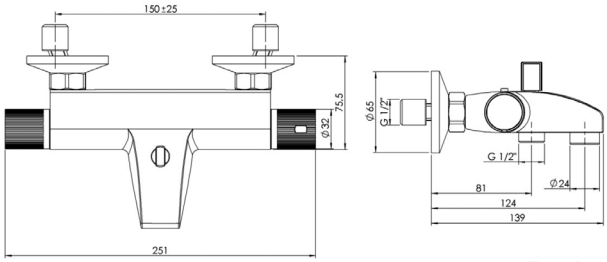
POZNÁMKA

- Pokud budou dodržovány tyto instrukce, bude vám baterie sloužit mnoho let.
- Firma se řídí politikou stálého zlepšování a vyhrazuje si právo na úpravu technických specifikací výrobku bez předchozího upozornění.
- V případě, že se v zimním období baterie delší dobu nepoužívá, doporučujeme uzavřít přívod vody a baterii plně vypustit, aby se zabránilo škodám způsobeným mrazem.

ZÁRUKA

Dodavatel vodovodní baterie poskytuje záruku na těsnost kartuše po dobu 4 let, na povrchovou úpravu a ostatní časti 2 roky ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:
• doložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení
• dodrženy postupy a instrukce dle tohoto návodu
Prodejce je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškozeni se nebude brát zřetel. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalaci, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii. Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.

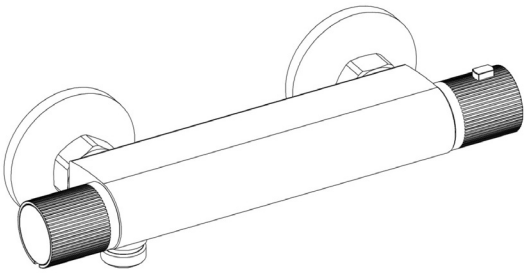


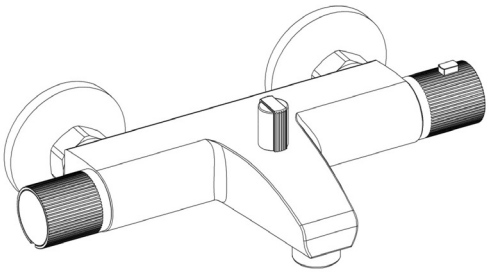


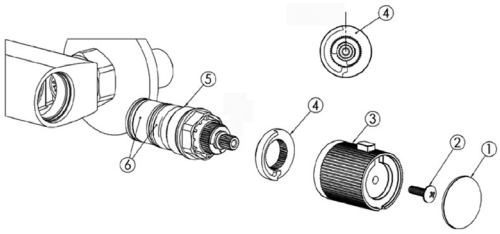
Ed.12/'14

EXPOSED THERMOSTATIC SHOWER OR BATH MIXER

GB







GENERAL CHARACTERISTICS

The Valve is suitable for all water heating systems provided it is installed correctly by a competent and qualified installer. Please refer to installation diagrams. The mixing valve should be installed in accordance with the water bye laws. For further details refer to the latest copy of Water Bye Laws guide or your local water authority.

OPERATING SPECIFICATIONS

Hot water supply temperature:
Maximum: 85°C
Minimum: 5°C
Higher than maximum required mixed temperature.
Advisable 65°C
Minimum difference between hot and mixed temperature is 10 °C

Operating Pressure
Maximum: 5 Bar
Minimum: 0.1 Bar
Hot and Cold Operating pressure should be kept as balanced as possible in order to maintain maximum efficiency. When the supply pressure is higher than a 5 Bar a pressure reducing valve should be fitted before the shower valve.

TECHNICAL DATA

The temperature control knob is with auto stop at 38 °C. The mixer ports are supplied ¾" BSP threads. The mixer is provided with an outlet at base of the mixer.

PLUMBING RECOMMENDATIONS

- An independent hot and cold water supply is required for the shower system please refer to installation diagrams
- Large runs of pipe work will cause frictional loss of pressure.
- The recommended pipe work from both cylinder and water tank should be 22mm minimum for low-pressure systems.
- If more than one shower valve is installed the minimum feed from tank and cylinder should be 28mm. (Ensure adequate supply of both hot and cold water can be maintained).

INSTALLATION

- IMPORTANT: Rinse pipe work carefully prior to fitting the mixer.
- Install mixer with the water outlet facing downwards and the temperature control to the right. The centre between the water inlets is 150mm.
- The hot water supply connects to the left hand marked with a red dot. The flexible shower hose fits the outlet at the bottom of the mixer.
- Place sealing washers inside mixer nuts. Screw unions into mixer nuts and tighten with 30mm spanner.
- Turn on water supply and check for leaks.

TEMPERATURE SETTING

The mixer has been set in the factory under balanced pressures at 38°C. Where conditions are different from the above the temperature of the mixed water may vary from setting. You can adjust the calibration of the mixer to suit individual requirements.

FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

- The valve is set at 38°C. Check this is the case by using a thermometer in the water flow from the valve.
- If you require a hotter flow, re-set the calibration.
- Remove the cap (1) from temperature knob (3). Remove screw (2). The control knob can now be pulled off.
- Remove the plastic stop ring (4) and remove the cartridge (5) with a spanner 27mm.
- Clean filters (6) under running water or in vinegar for one night.
- Grease the "O"-rings and reassemble the cartridge in to the body.
- Turn the broach (A) until the temperature is approximately at 38° C (left warm, right cold)
- Place the plastic stop ring (4) on the broach, according to the drawing.
- Turn the valve until the temperature is at the required level. Test again using a thermometer.
- When water temperature is at the required level re-fit the control handle (3), the screw (2) and the cap (1).

CLEANING FILTERS

Through years of use impurities and lime scale could restrict flow of water through the filters of the cartridge. To clean the filter shut off water supply to both inlets. Unscrew mixer and clean filters.

IMPORTANT – CARE OF YOUR PRODUCT CLEANING

After use all finishes should be maintained by wiping with a soft, damp, clean cloth and then polished using a dry duster. NO abrasive powder, detergents or polishes should be used. Cleaner containing alcohol, acid or corrosive chemicals should not be used.

NOTE

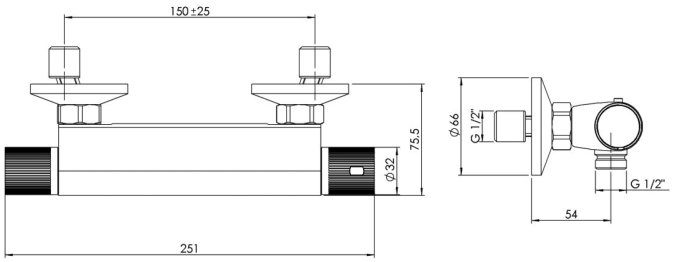
- Some household bleaches and denture cleaners can damage plated or coloured finishes and if splashed onto a fitting should be immediately washed off with cold water.
- If these instructions are followed we believe this fitting will give many years of satisfactory use.
- We have a policy of continuous improvement and reserve the right to change specification without notice.
- In case of prolonged disuse of the mixer in winter time, it is recommended to close the system and empty the mixer to avoid damages caused by frost.

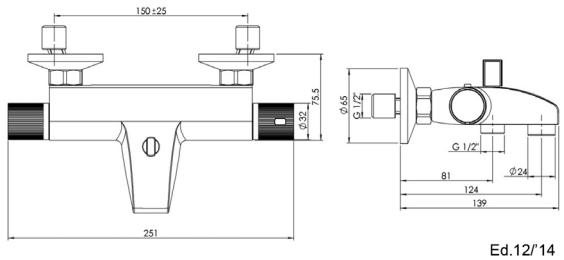
WARRANTY, CLAIMS

The faucet supplier provides a 4-year warranty on cartridge tightnes and a 2-years warranty on surface finishing and other parts, from the day of installation confirmed on the warranty certificate (the installation must be performed maximum 6 months from the date of sale), if:

- The filled-out warranty certificate and the sales receipt are documented
- The instructions according to this manual are observed

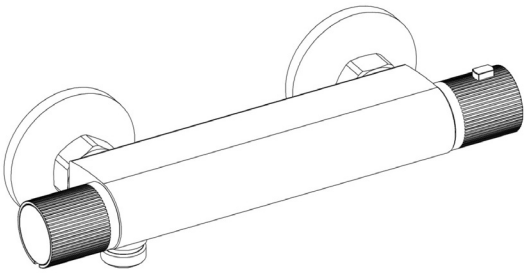
The seller is obliged to demonstrate the product and show its quality. Later complaints to mechanical damages will not be taken into account.
The warranty does not cover defects caused by improper installation, inappropriate use, improper or inadequate maintenance or by letting the water freeze in the faucet.
The complaint must be made in writing to the company that performed the installation.

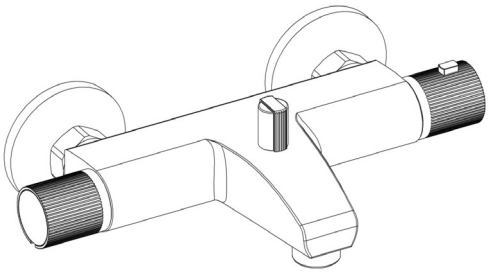


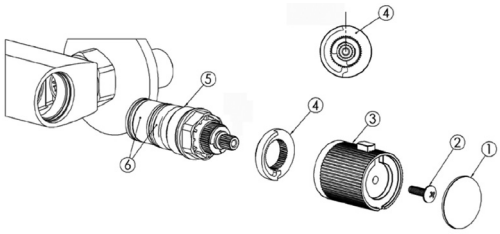


MISCELATORE TERMOSTATICO DOCCIA O VASCA

I







CARATTERISTICHE GENERALI
Il miscelatore è adatto per tutti i tipi d'impianti se installato correttamente da installatori competenti e qualificati. In caso di riscaldatori istantanei, la portata dell'acqua calda deve essere la minima richiesta dal riscaldatore per mantenere attiva la fiamma (verificare le specifiche del fornitore).

SPECIFICHE DI UTILIZZO
Temperatura acqua calda in entrata:
Massima: 85°C
Minima: 5°C
Maggiore della massima richiesta in miscelata
Consigliabile 65°C
Minima differenza tra temperatura fredda e miscelata 10°C

Pressioni di esercizio
Massima: 5 bar
Minima: 0.1 bar
Le pressioni d'esercizio dovrebbero essere tenute bilanciate il più possibile per mantenere il massimo dell'efficienza. Quando la pressione è superiore a 5 bar è richiesta l'installazione di riduttori di pressione a monte del miscelatore.

DATI TECNICI
La manopola di regolazione è posizionata a 38°C con blocco della temperatura per evitare scottature, per accedere a temperature maggiori premere il bottone. Il miscelatore viene fornito con filetti G3/4".
L'uscita alla base del miscelatore ha un filetto G1/2" per l'attacco del flessibile.

RACCOMANDAZIONI AGLI IDRAULICI
- Per questo sistema di miscelazione sono richieste due mandate indipendenti per acqua calda e fredda.
- Prima di installare il miscelatore è consigliabile far defluire dell'acqua per pulire le entrate da eventuali trucioli.

INSTALLAZIONE
- IMPORTANTE: Spurgare i tubi di entrata prima di installare il miscelatore.
- Installare il miscelatore con l'uscita rivolta verso il basso e la manopola di regolazione della temperature sulla destra. L'interasse tra le due entrate è di 150 mm.
- L'entrata della calda è rivolta a destra ed è identificata con un bollino rosso.
- Il flessibile deve essere collegato direttamente al filetto in uscita posto sulla parte inferiore del miscelatore.
- Posizionare le guarnizioni di tenuta all'interno delle calotte, avvitare le calotte sui filetti di connessione con una chiave da 30 mm.
- Aprire l'acqua e verificare la presenza di eventuali perdite.

TARATURA DELLA TEMPERATURA (SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI)
Il miscelatore è stato tarato in fabbrica con pressioni bilanciate 38°C. Dove le condizioni sono differenti da quelle indicate, la temperatura potrebbe variare da quella impostata.
Potete controllare la temperatura dell'acqua usando un termometro e potete ripristinare la taratura del miscelatore secondo le vostre necessità.
- Rimuovere la placchetta (1), svitare la vite (2) e rimuovere la manopola (3).
- Ruotare l'asta brocciata fino a trovare la temperatura richiesta eventualmente utilizzando un termometro.
- Quando l'acqua è alla temperatura richiesta rimontare la manopola nella stessa posizione precedente.

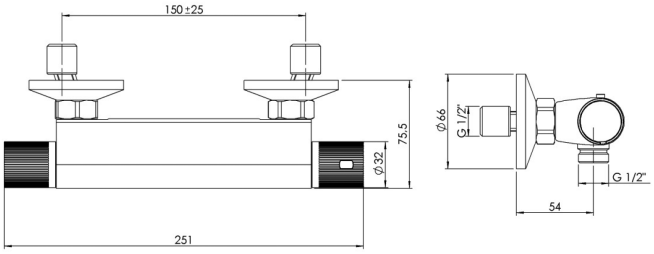
PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA
Per rimuovere la cartuccia agire come segue:
- Chiudere entrambe le mandate.
- Rimuovere la placchetta (1), svitare la vite (2), rimuovere la manopola (3) ed il fermo (4).
- Svitare la cartuccia (5) con una chiave da 27 mm.
- Pulire i filtri (6) sotto acqua corrente o lasciarla una notte in aceto in caso di presenza di calcare.
- Ingrassare gli O-rings e riavvitare la cartuccia nel corpo e riposizionare il fermo (4) come indicato nell'immagine.
- Ruotare l'asta brocciata fino a raggiungere la temperatura desiderata.
- Ri-fissare la manopola di regolazione con vite e placchetta e verificare la temperatura massima di circa 38 °C.

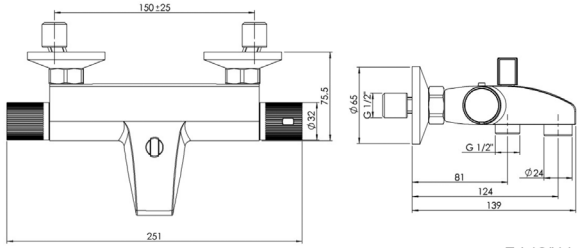
PULIZIA DEI FILTRI
Nel corso degli anni impurità e calcare possono ridurre la portata attraverso i filtri delle entrate.
Per pulire i filtri, chiudere le entrate, svitare le calotte e pulire i filtri.

IMPORTANTE-PULIZIA DEL MISCELATORE
Dopo l'uso il miscelatore dovrebbe essere mantenuto asciutto con un panno morbido e umido.
NON devono essere utilizzate polveri abrasive, detergenti contenenti alcool o polish, acidi o sostanze chimiche corrosive.

NOTE
- Se queste semplici istruzioni vengono seguite crediamo che questo miscelatore vi darà molti anni di uso soddisfacente.
- La ditta segue una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza notizia.
- Nel caso di inutilizzo prolungato del miscelatore nel periodo invernale, si consiglia di chiudere l'impianto e vuotare il miscelatore per evitare rotture causate dal gelo.

GARANZIA
I fornitore dell rubinetto garantisce funzionalita della cartuccia per un periodo di 4 anni, di finiture e di altre parti di 2 anni dalla data di installazione registrata nella carta di garanzia (installazione deve essere effettuata fino ad un massimo di 6 mesi dalla data di acquisto):
• accompagnato dalla carta di garanzia compilata e prova di acquisto
• in conformità con le procedure e le istruzioni di questi istruzioni di montaggio
Il venditore è obbligato durante la vendita mostrare il prodotto e dimostrare la sua qualità al cliente. Successivi contestazioni su difetti meccanici non saranno accettati.
Garanzia non copre difetti causati da errata installazione, uso improprio, manutenzione impropria o inadeguata del prodotto, congelamento dell'acqua nel prodotto.
Il reclamo si applica in forma scritta alla società che ha eseguito l'installazione, o presso il rivenditore.

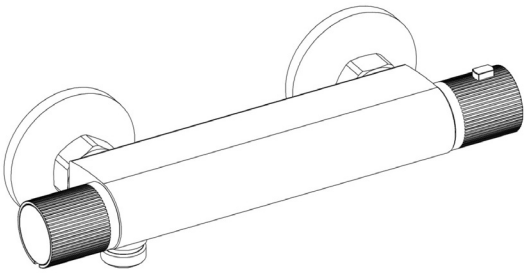


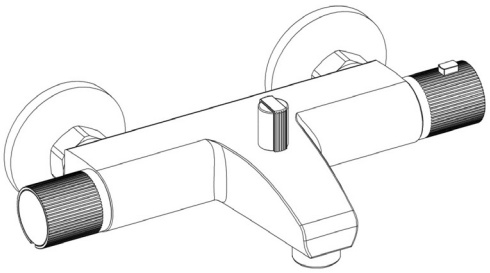


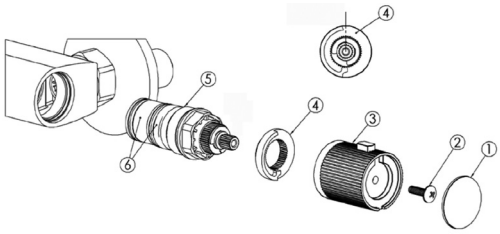
Ed.12/'14

MITIGEUR THERMOSTATIQUE DOUCHE OU BAIN DOUCHE

FR







CHARACTERISTIQUES GENERALES
Ce mitigeur a été créé pour toutes les installations si mis en place correctement par un installateur qualifié et compétent.
Veuillez consulter les plans d'installation.

UTILISATION SPÉCIFIQUE
Température de l'eau chaude en entrée :
Maximale: 85 °C
Minimale : 5 °C plus haute que la température demandée.
Température recommandée 65°C
Différence minimale entre eau chaude et mitigée 10°C

Pression d'exercice
Maximale 5 bars
Minimale 0,1 bars
La pression d'exercice doit être balancée afin de maintenir une efficience maximale.
En cas de pression supérieure à 5 bars on recommande l'installation d'un réducteur de pression.

DONNÉES TECHNIQUES
La poignée de control est graduée de 15°C à 60°C. Le mitigeur est équipé avec raccords filetés 3/4" BSP.
Il est fourni avec une sortie inférieure.

RECCOMANDATIONS AUX PLOMBIERS
- Pour ce système sont demandée deux entrées indépendantes pour eau froide et chaude.
- Un system de tuyaux trop longs peut générer une perte de pression.
- On recommande de suivre les plans pour la mise en place.
- Le diamètre recommandé pour la tuyauterie est de 22 mm dans le cas d'installation avec une pression de l'eau faible.
- Dans le cas de plusieurs installations le diamètre recommandé est de 28mm

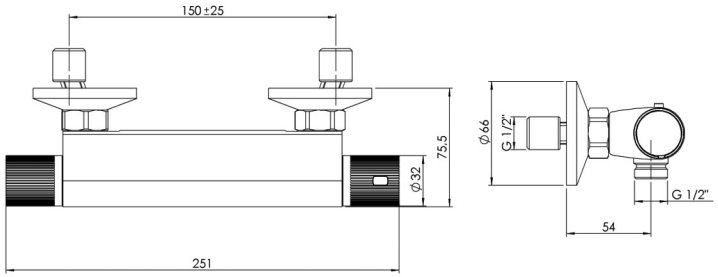
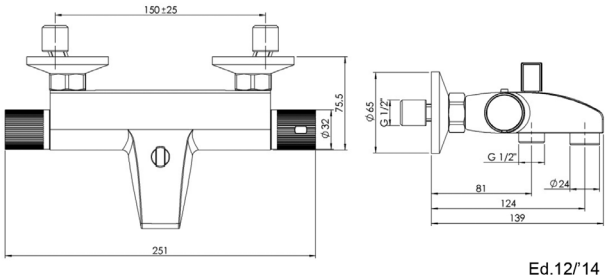
INSTALLATION
- IMPORTANT: nettoyer bien les tuyauteries avec eau courante avant l'installation du mitigeur.
- Installer le mitigeur avec la sortie en bas est avec la manette de régulation de la température sur la droite.
- L'entraxe des deus entrées est de 150mm.
- L'entré de l'eau chaude est positionnée sur la droite et bien indiquée avec une adessif rouge
- Placer les joints dans les écrous. Fermer les écrous avec les raccords en utilisant une clef de 30 mm.
- Ouvrir l'eau est vérifier si des fuites occurrent.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE
Le mitigeur a été réglé avec des pressions balancées à 38°C.
Quand les conditions sont différentes de celles indiquées, la température pourrait être différente de celle réglée, mais on peut rétablir le calibrage du mitigeur selon nécessité.
- Enlever la plaquette (1), dévisser la vis (2) et enlever la poignée (3).
- Tourner la tige brochée de la cartouche jusqu'à trouver la température requise éventuellement utilisant un thermomètre.
- Quand l'eau est à la température requise remonter la poignée dans la même position précédente.

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE
- Fermer les deux entrées d'eau.
- Enlever le capuchon (1), desserrez la vis de fixation (2) et enlevez le croisillon (3).
- Enlevez la cartouche (5) en utilisant, une clé de 27 mm.
- Nettoyez les filtres (6) sous l'eau courante ou dans un bain de vinaigre pour 12 heures.
- Replacer la bague de sûreté en nylon (4) sur le brochage de la cartouche comme montrè en l'illustration.
- Remonter la poignée (3) avec la vis (2) et replacer le capuchon (1).

NETTOYAGE DES FILTRES
Au cours des années les impuretés et le calcaire peuvent réduire le débit à travers les filtres des entrées situées sur l'arrière du corps.
Pour nettoyer les filtres des entrées, les deux entrées d'eau, dévisser les calottes et nettoyer les filtres.

IMPORTANT - NETTOYAGE DU PRODUIT
Après l'usage toutes finitions doivent être nettoyées avec un drap moelleux et propre. On recommande de NE PAS utiliser abrasif en poudre ou détergents, produit pour le nettoyage avec alcool, acide ou corrosif.

NOTES
- Des détergents peuvent endommager la surface du mitigeur (chromé ou couleur) et dans le cas de contact avec ce produit on vous conseille de nettoyer la pièce avec eau froide.
- Si les instructions données sont correctement suivies l'article sera utilisé pour plusieurs années avec satisfaction.
- Nous avons une politique de continue amélioration du produit et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.
- Dans le cas d'inutilisation prolongée du mitigeur dans la période hivernale, il est conseillé de fermer l'installation et vider le mitigeur pour éviter dommages causés par le gel.

GARANTIE, RÉCLAMATIONS
Le fournisseur de robinetterie d'eau donne la garantie de 4 ans pour l'étanchéité de la cartouche, de 2 ans pour le traitement de finition et pour d'autres parties à partir de la date d'installation saisie sur la fiche de garantie (l'installation doit être réalisée maximum sous 6 mois après la date de vente), sur la base de:
• fiche de garantie renseignée et pièce justificative d'achat présentées
• respect des procédures et instructions conformément à la présente notice
Le vendeur doit présenter le produit au moment de la vente et prouver sa qualité. Il n'est pas possible de tenir compte des réclamations ultérieures concernant l'endommagement mécanique. La garantie ne porte pas sur défauts dus à la mauvaise installation, à l'utilisation inappropriée, à l'entretien mauvaise ou insuffisante du produit, au gel d'eau à l'intérieur de la robinetterie.
Il faut présenter la réclamation par écrit auprès de la société qui a assuré l'installation ou auprès du vendeur.